

# C51

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji



**NORTON**  
SAINT-GOBAIN®

**clipper®**





Niżej podpisany producent:

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

Oświadczam, że niniejszy produkt:

« Przecinarka jezdna »: **C 51 P6.5 HONDA**

Kod: **70184683534**

jest zgodna z poniższymi dyrektywami:

- **Dyrektywą maszynową 2006/42/WE**
- **DYREKTYWĄ 2004/108/WE DOTYCZĄCĄ KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ**
- **Dyrektywą 2000/14/WE dotyczącą emisji hałasu**

oraz normą europejską:

- **EN 13862 – Przecinarki do podłóży - Bezpieczeństwo**

Deklaracja dotyczy urządzeń o numerze seryjnym:  
70100000

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:  
Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE, LUKSEMBURG

W przypadku konwersji lub modyfikacji produktu bez uzyskania zgody niniejsza deklaracja zgodności traci ważność.

Bascharage, Luksemburg, 01/02/2012.



Olivier Plenert, dyrektor wykonawczy.



# C51

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

|                 |                                                                                 |                  |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|------------------|
| <b><u>1</u></b> | <b><u>PODSTAWOWA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA .....</u></b>                        | <b><u>6</u></b>  |
| 1.1             | <i>Oznaczenia bezpieczeństwa .....</i>                                          | 6                |
| 1.2             | <i>Płytką znamionową.....</i>                                                   | 7                |
| 1.3             | <i>Instrukcja bezpieczeństwa dotycząca poszczególnych etapów roboczych ....</i> | 8                |
| <b><u>2</u></b> | <b><u>OPIS URZĄDZENIA C51 .....</u></b>                                         | <b><u>9</u></b>  |
| 2.1             | <i>Opis skrócony .....</i>                                                      | 9                |
| 2.2             | <i>Układ .....</i>                                                              | 9                |
| 2.3             | <i>Dane techniczne.....</i>                                                     | 11               |
| 2.4             | <i>Oświadczenie dotyczące poziomu wibracji.....</i>                             | 12               |
| 2.5             | <i>Oświadczenie dotyczące emisji hałasu.....</i>                                | 13               |
| <b><u>3</u></b> | <b><u>MONTAŻ I ODBIÓR KOMISYJNY .....</u></b>                                   | <b><u>14</u></b> |
| 3.1             | <i>Montaż .....</i>                                                             | 14               |
| 3.2             | <i>Montaż narzędzi .....</i>                                                    | 14               |
| 3.3             | <i>System chłodzenia wodą.....</i>                                              | 14               |
| 3.4             | <i>Uruchomienie urządzenia.....</i>                                             | 15               |
| <b><u>4</u></b> | <b><u>TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE .....</u></b>                                   | <b><u>16</u></b> |
| 4.1             | <i>Zabezpieczenie na czas transportu .....</i>                                  | 16               |
| 4.2             | <i>Procedura transportowa .....</i>                                             | 16               |
| 4.3             | <i>Długi okres postoju .....</i>                                                | 16               |
| <b><u>5</u></b> | <b><u>OBSŁUGA URZĄDZENIA .....</u></b>                                          | <b><u>17</u></b> |
| 5.1             | <i>Teren pracy .....</i>                                                        | 17               |
| 5.2             | <i>Metody cięcia.....</i>                                                       | 17               |
| <b><u>6</u></b> | <b><u>KONSERWACJA I SERWISOWANIE .....</u></b>                                  | <b><u>19</u></b> |
| 6.1             | <i>Konserwacja urządzenia.....</i>                                              | 19               |
| 6.2             | <i>Konserwacja silnika .....</i>                                                | 20               |
| <b><u>7</u></b> | <b><u>AWARIE: PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA .....</u></b>                             | <b><u>23</u></b> |
| 7.1             | <i>Procedura wyszukiwania usterek .....</i>                                     | 23               |
| 7.2             | <i>Wykrywanie i usuwanie usterek.....</i>                                       | 23               |
| 7.3             | <i>Obsługa klienta .....</i>                                                    | 24               |

# 1 PODSTAWOWA INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Przecinarka jezdna C51 jest przeznaczona wyłącznie do cięcia podłoża wykonanego z asfaltu, świeżego i utwardzonego (również zbrojonego) betonu oraz cementu przemysłowego.

Zastosowania odbiegające od wytycznych producenta będą uznawane za naruszenie przepisów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek wynikający z tego tytułu uszkodzenia. Całe ryzyko ponoszone będzie w pełni przez użytkownika. Przestrzeganie instrukcji obsługi oraz zgodność z wymaganiami kontroli i obsługi technicznej uznawane są za ujęte w ramach użytkowania zgodnego z przepisami.

## 1.1 Oznaczenia bezpieczeństwa

Istotne ostrzeżenia i zalecenia umieszczone na urządzeniu mają formę symboli. Na urządzeniu umieszczono poniższe oznaczenia:



Proszę zapoznać się z instrukcją obsługi



Niezbędne stosowanie ochrony słuchu



Niezbędne stosowanie ochrony rąk



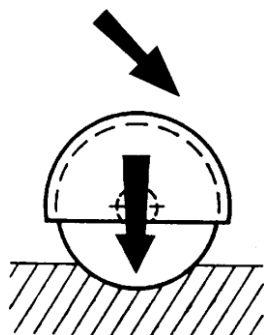
Niezbędne stosowanie ochrony oczu



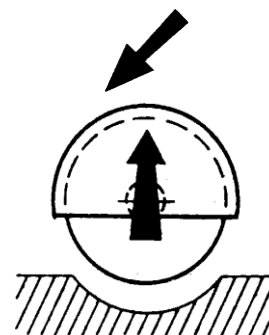
Wskaźnik głębokości cięcia



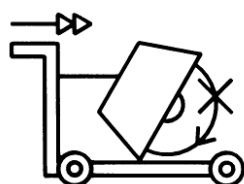
Uwaga: ryzyko przecięcia



Rotacja tarczy we wskazanym kierunku  
obniża ostrze



Rotacja tarczy we wskazanym kierunku  
unosí ostrze



Nie przesuwac urzadzienia z obracajacą się  
tarczą



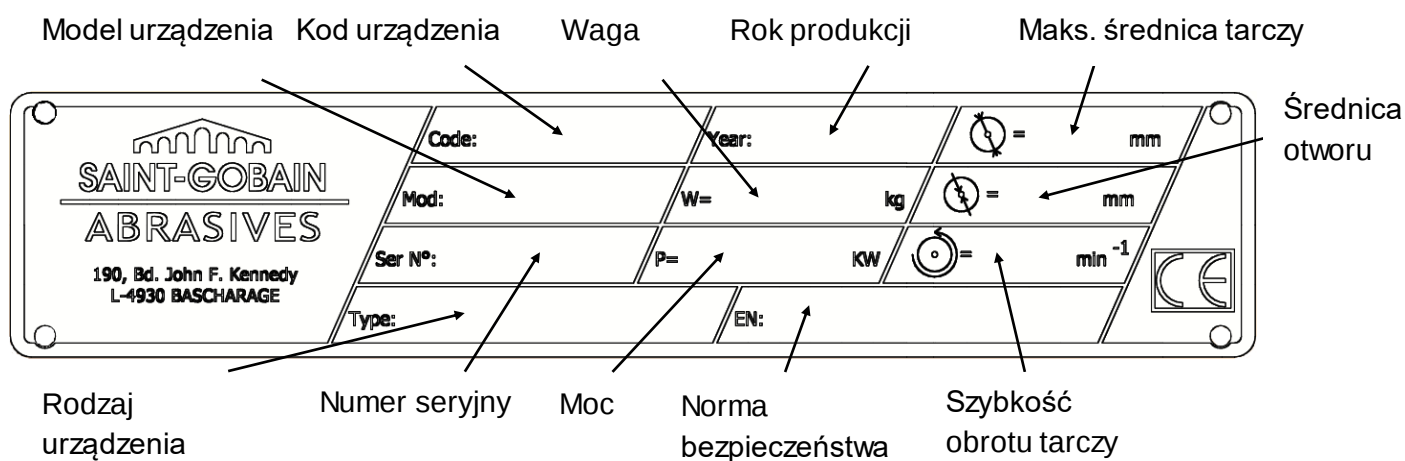
Kierunek obrotu tarczy



Wyłącznik awaryjny

## 1.2 Płytká znamionowa

Na płytce umieszczonej na urządzeniu znajdują się bardzo ważne informacje:



### **1.3 Instrukcja bezpieczeństwa dotycząca poszczególnych etapów roboczych**

#### **Przed rozpoczęciem pracy**

- Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze środowiskiem roboczym w miejscu użytkowania. Środowisko robocze obejmuje: przeszkody znajdujące się na obszarze roboczym i manewrowym, twardość podłoża, niezbędne zabezpieczenie w zakładzie związane z publicznymi przejazdami oraz dostęp do pomocy w razie wypadków.
- Regularnie sprawdzać poprawne mocowanie tarczy.
- Natychmiast usuwać uszkodzone lub mocno zużyte tarcze, gdyż podczas rotacji zagrażają operatorowi.
- W urządzeniu instalować wyłącznie tarcze diamentowe NORTON! Stosowanie innych narzędzi może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia!
- Proszę zwrócić szczególną uwagę na zastosowanie okularów ochronnych BS2092 wynikające z określonych Procesów Nr 8 Rozporządzenia w sprawie ochrony oczu z 1974 roku, Rozporządzenie 2(2) Część 1.
- Ze względów bezpieczeństwa nigdy nie należy pozostawiać urządzenia bez nadzoru, bez odpowiedniego zakotwiczenia oraz bez włączonej blokady.

#### **Podczas działania urządzenia**

- Nie przesuwaj urządzenia podczas obracania się tarczy.
- Cięcia dokonywać wyłącznie przy założonej osłonie tarczy.
- Podczas pracy urządzenia wodę należy podawać w sposób ciągły!

#### **W przypadku urządzeń działających na benzynę:**

- Zawsze stosować rekomendowane paliwo.
- W przypadku prowadzenia prac w zamkniętych pomieszczeniach, miejsce pracy musi być dobrze wentylowane, aby gazy wylotowe wydostawały się na zewnątrz pomieszczenia.
- Urządzenia działające na benzynę i olej napędowy generują toksyczne gazy wylotowe i nie mogą być wykorzystywane w miejscach zabronionych w rozumieniu Ustawy o ochronie zdrowia w miejscu pracy z 1974 r., lub niedopuszczonych przez inspektorów zakładów bądź inspektorów BHP.
- Paliwo jest substancją łatwopalną. Przed napełnieniem zbiornika należy wyłączyć silnik, ugasić wszelkie otwarte płomienie i nie palić tytoniu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie rozlać paliwa na części silnika. Rozlane paliwo zawsze należy wytrzeć.

## 2 OPIS URZĄDZENIA C51

Wszelkie modyfikacje, które mogą doprowadzić do zmiany pierwotnej charakterystyki urządzenia, mogą być dokonywane wyłącznie przez przedsiębiorstwo Saint-Gobain Abrasives S.A., które potwierdzi, iż urządzenie jest nadal zgodne z przepisami bezpieczeństwa. Saint-Gobain Abrasives S.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i projektowych bez wcześniejszego powiadamiania.

### 2.1 Opis skrócony

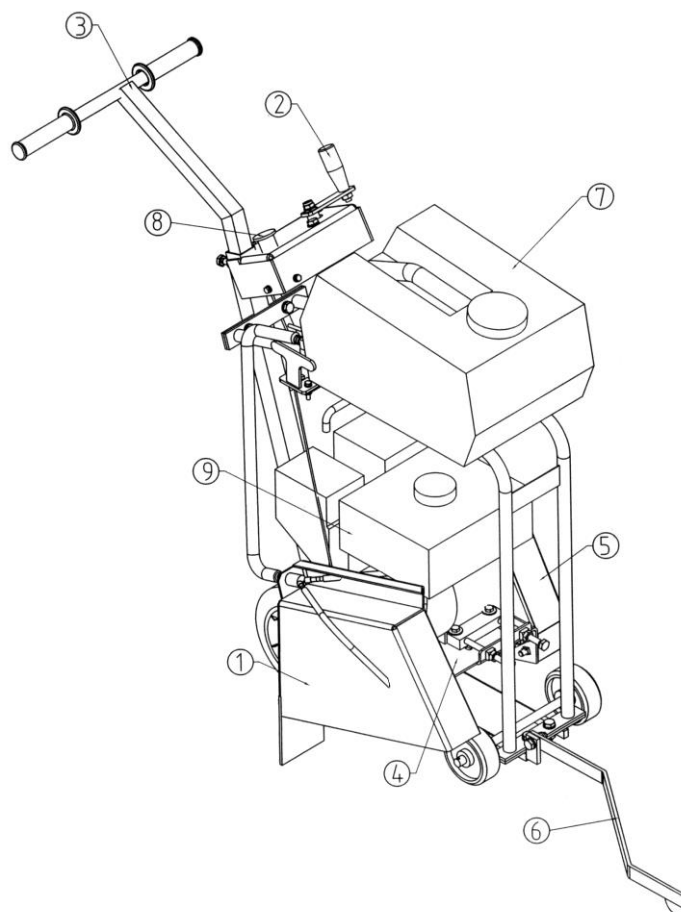
**Przecinarka jezdna C51** służy do dokonywania drobnych prac naprawczych w betonie i asfalcie, wycinania kanałów odpływowych i montażu kabli oraz przecinania pętli kablowych. Urządzenie można stosować podczas cięcia na sucho jak i na mokro.

Dzięki niewielkim gabarytom przecinarkę można łatwo transportować samochodem osobowym bądź furgonetką. Uchwyt można odłączyć, odwrócić lub cofnąć. Zbiornik na wodę również można odłączyć od urządzenia.

Przecinarka **C51** wraz ze wszystkimi elementami montowana jest zgodnie z wysokimi normami zapewniającymi długi okres użytkowania przy minimalnej konserwacji.

Dostępne są specjalistyczne rodzaje tarcz przeznaczone do przecinania asfaltu, świeżego betonu, utwardzonego betonu (również zbrojonego) oraz podłoża wykonanego z cementu przemysłowego.

### 2.2 Układ



Przecinarka **C51** jest wykonana ze stali spawanej konturowo o otwartym profilu, dzięki czemu jest stabilna i jednocześnie łatwa w transporcie.

Jednoczęściowa osłona tarczy (1) zapewnia całkowitą ochronę operatora w środowisku roboczym. Jest ona solidnie przymocowana do ramy głównej. Górny uchwyt ułatwia zdejmowanie osłony podczas wymiany tarczy.

Obsługiwana ręcznie korba (2) umożliwia dostosowanie głębokości cięcia. W zależności od kierunku obrotu korby tarczę można unosić lub opuszczać.

Uchwyt (3) można odłączyć lub odwrócić dla łatwiejszego transportu. Wysokość uchwytu jest w pełni regulowana.

Umieszczona na tylnej osi rama silnika (4) stanowi podporę dla wału tarczy, silnika, osłony tarczy oraz osłony pasa.

Precyzyjnie wykonany wał tarczy jest zamocowany w 2 wytrzymałych łożyskach ślizgowych wahliwych wyposażonych w smarowniczkę. Średnica wału wynosi 30 mm. Na jednym końcu znajduje się koło pasowe z wkładką mocującą umożliwiające montaż 3 pasów napędowych. Średnica drugiego końca wału została zmniejszona do 25,4 mm, co umożliwia montaż wewnętrznego kołnierza z otworami na kołki.

Dwuczęściowa stalowa osłona pasa (5) jest szczelnie zamknięta. Płyta mocująca z 2 przyspawanymi nakrętkami blokującymi została przytwierdzona do ramy głównej urządzenia. Zewnętrzna osłona 3 pasów napędowych i kół pasowych z wkładkami mocującymi została zabezpieczona za pomocą 2 sworzni mocujących.

Wskaźnik (6) umożliwia operatorowi łatwe prowadzenie precyzyjnego cięcia.

Zbiornik na wodę (7) o pojemności 20 litrów można łatwo odłączyć od urządzenia, dzięki czemu proces napełniania zbiornika nie wymaga przesuwania całej przecinarki.

Urządzenie zostało wyposażone w silnik Honda GX200 (9) o mocy 6,5 KM. Umieszczony w pobliżu dźwigni wyłącznik awaryjny (8) pozwala natychmiast zatrzymać urządzenie w przypadku zagrożenia.

### 2.3 Dane techniczne

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| Napęd                                            | Spalinowa                  |
| Rodzaj silnika                                   | Honda GX200                |
| Moc (kW) (Hp)                                    | 4,8 kW (6,5 Hp)            |
| Średnica tarczy i otworu                         | Ø 350 x 25,4mm             |
| Maks. głębokość cięcia                           | 125mm                      |
| Wymiary (dł. x szer. x wys.)                     | 780 x 460 x 890mm          |
| Waga                                             | 76 kg                      |
| Pojemność zbiornika na wodę (odłączanego)        | 20 L                       |
| Prędkość obrotu wału tarczy                      | 2800 min <sup>-1</sup>     |
| Uruchamianie                                     | Ręczne ciąglem rozruchowym |
| Unoszenie i opuszczanie                          | Manualne                   |
| Posuw                                            | Ręczny                     |
| Wibracje dłoni/ramienia                          | 6,02 m/s <sup>2</sup>      |
| Poziom mocy akustycznej / ciśnienia akustycznego | 100 dB (A) / 84 dB (A)     |

## 2.4 Oświadczenie dotyczące poziomu wibracji

Deklarowane wartości emisji wibracji są zgodne z normą **EN 12096**.

| Urządzenie<br>Model / kod                              | Zmierzona wartość emisji<br>wibracji w m/s <sup>2</sup> | Niepewność K<br>m/s <sup>2</sup> | Użyte narzędzie<br>Model / kod |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------|
| <b>C 51 P6.5</b><br><b>HONDA</b><br><b>70184683534</b> | 6,02                                                    | 0,9                              | Duo Extrême                    |

- Wartości zostały określone w oparciu o procedurę opisaną w normie **EN 13862**.
- Pomiary zostały wykonane na nowych urządzeniach. Rzeczywiste wartości mogą być różne w zależności od warunków miejsca pracy, i obejmują takie czynniki jak:
  - Rodzaj materiałów poddawanych obróbce
  - Stopień zużycia urządzenia
  - Brak konserwacji
  - Niewłaściwe narzędzia stosowane podczas pracy
  - Narzędzia w kiepskim stanie
  - Niewykwalifikowany operator
  - Itd.
- Czas narażenia na działanie wibracji jest oparty na wydajności pracy (w odniesieniu do adekwatności urządzenie / narzędzie / obrabiany materiał / operator)
- Podczas dokonywania oceny ryzyka spowodowanego wibracją dłoni-ramienia, należy uwzględnić efektywne wykorzystanie urządzenia z określoną mocą urządzenia podczas pełnego dnia pracy; często okazuje się, że efektywne wykorzystanie czasu wynosi około 50% całkowitego czasu pracy. Należy oczywiście wziąć pod uwagę przerwy w pracy, podawanie wody, przygotowanie stanowiska pracy, czas potrzebny do przeniesienia urządzenia, montaż tarczy...

## 2.5 Oświadczenie dotyczące emisji hałasu

Deklarowane wartości emisji hałasu są zgodne z normą **EN ISO 11201** oraz **NF EN ISO 3744**.

| Urządzenie<br>Model / kod                              | Poziom ciśnienia<br>akustycznego<br>$L_{Peq}$<br>EN ISO 11201 | Niepewność K<br>(Poziom ciśnienia<br>akustycznego<br>$L_{Peq}$<br>EN ISO 11201) | Poziom mocy<br>akustycznej<br>$L_{Weq}$<br>NF EN ISO 3744 | Niepewność K<br>(Poziom mocy<br>akustycznej<br>$L_{Weq}$<br>NF EN ISO 3744) |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| <b>C 51 P6.5</b><br><b>HONDA</b><br><b>70184683534</b> | 84 dB(A)                                                      | 2,5 dB(A)                                                                       | 100 dB(A)                                                 | 4 dB(A)                                                                     |

- Wartości zostały określone w oparciu o procedurę opisaną w normie **EN 13862**.
- Pomiary zostały wykonane na nowych urządzeniach. Rzeczywiste wartości mogą być różne w zależności od warunków miejsca pracy, i obejmują takie czynniki jak:
  - Stopień zużycia urządzenia
  - Brak konserwacji
  - Niewłaściwe narzędzia stosowane podczas pracy
  - Narzędzia w kiepskim stanie
  - Niewykwalifikowany operator
  - Itd.
- Zmierzone wartości odnoszą się do operatora podczas normalnego użytkowania urządzenia, zgodnie z opisem zawartym w instrukcji.

### 3 MONTAŻ I ODBIÓR KOMISYJNY

Przed rozpoczęciem użytkowania przecinarki jezdnej C51 konieczne jest zmontowanie niektórych elementów.

#### 3.1 Montaż

Zabezpieczyć uchwyt operatora w wygodnej dla użytkownika pozycji za pomocą nakrętki mocującej.

#### 3.2 Montaż narzędzi

W urządzeniu C51 można stosować wyłącznie tarcze NORTON o maksymalnej średnicy 350 mm.

Wszystkie narzędzia należy wybierać uwzględniając ich maksymalną dozwoloną prędkość cięcia w odniesieniu do maksymalnej dozwolonej prędkości obrotowej urządzenia.

Przed montażem nowej tarczy należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od głównego źródła zasilania.

W celu zamontowania nowej tarczy należy:

- Przekręcić korbę aż rama wychylna znajdzie się w pozycji uniesionej.
- Odłączyć zbiornik na wodę.
- Poluzować śrubę boczną i zdjąć osłonę tarczy.
- Poluzować nakrętkę sześciokątną na wale tarczy utrzymującym zdejmowany kołnierz zewnętrzny.
- Zdjąć kołnierz zewnętrzny.
- Wyczyścić kołnierz i wał tarczy oraz sprawdzić, czy elementy nie są zużyte.
- Zamontować tarczę na wale upewniając się, że kierunek obrotu jest właściwy. Niewłaściwy kierunek obrotu powoduje szybkie stępienie tarczy.
- Założyć kołnierz zewnętrzny.
- Dokręcić nakrętkę sześciokątną dostarczoną w tym celu kluczem.
- Założyć osłonę tarczy.

Średnica otworu tarczy musi dokładnie odpowiadać średnicy wału tarczy. Pęknięty lub uszkodzony otwór stanowi zagrożenie dla operatora i urządzenia.

#### 3.3 System chłodzenia wodą

Napełnić zbiornik czystą wodą.

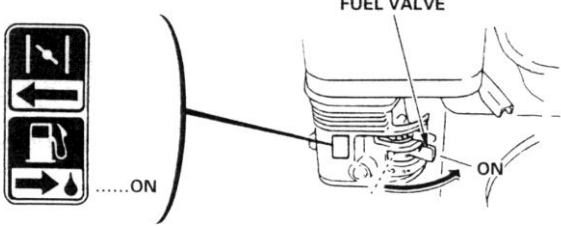
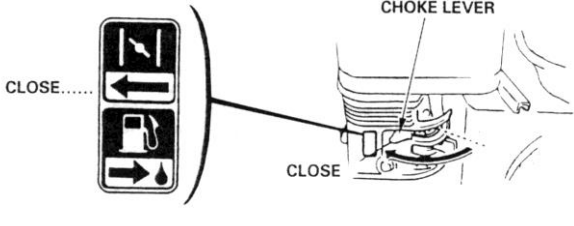
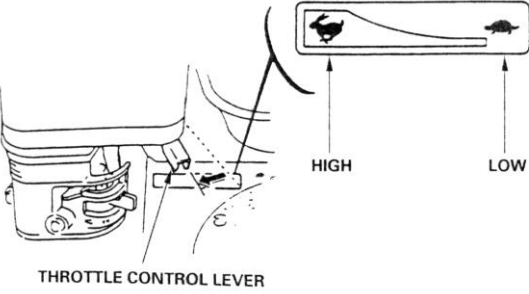
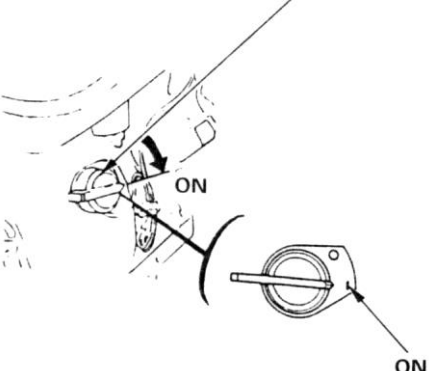
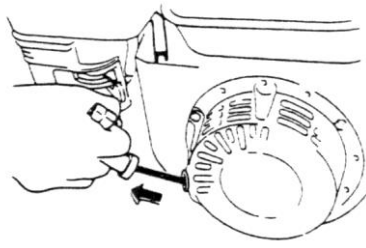
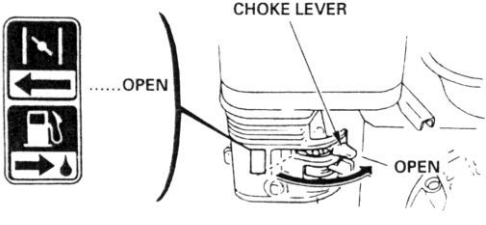
Otworzyć kurek na osłonie tarczy (proszę zwrócić uwagę, że uchwyt na kurku musi być skierowany zgodnie z ruchem przepływu wody).

Upewnić się, że woda przepływa swobodnie w instalacji i dostarczana jest w wystarczającej ilości do obu stron tarczy, gdyż niewystarczająca ilość wody może spowodować przedwczesną awarię diamentowej tarczy.

W przypadku mrozu usunąć wodę z systemu chłodzenia wodą.

### 3.4 Uruchomienie urządzenia

Przed uruchomieniem urządzenia upewnić się, że tarcza znajduje się w pozycji uniesionej.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                               |                                                                                        |
| <p>Ustawić zawór paliwowy w pozycji ON.</p>                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Przesunąć dźwignię ssania do pozycji zamkniętej (CLOSED).<br/>UWAGA: nie używać ssania jeśli silnik jest ciepły lub jeśli temperatura powietrza jest wysoka.</p>      |
|                                                                                                                                                                                              |                                                                                       |
| <p>Przesunąć dźwignię kontroli prędkości lekko w lewo.</p>                                                                                                                                                                                                                     | <p>Ustawić włącznik silnika w pozycji ON i upewnić się, że wyłącznik awaryjny umieszczony na panelu urządzenia znajduje się we właściwej pozycji.</p>                    |
|                                                                                                                                                                                             |                                                                                      |
| <p>Delikatnie pociągnąć dźwignię rozrusznika do wystąpienia oporu, następnie energicznie pociągnąć.<br/>UWAGA: Nie dopuszczać do uderzania uchwytu rozrusznika o obudowę silnika podczas zwijania. Aby zapobiec uszkodzeniu silnika delikatnie zwinąć przewód rozrusznika.</p> | <p>Podczas nagrzewania się silnika stopniowo przesunąć dźwignię ssania do pozycji OPEN. Ustawić dźwignię kontroli prędkości w pozycji maksymalnej prędkości silnika.</p> |

Aby wyłączyć silnik należy przesunąć dźwignię kontroli prędkości maksymalnie w prawo, a następnie przekręcić włącznik silnika do pozycji OFF. Ustawić zawór paliwa w pozycji OFF.

## **4 TRANSPORT I MAGAZYNOWANIE**

Aby bezpiecznie transportować i magazynować urządzenie C51 należy uwzględnić poniższe zalecenia.

### **4.1 Zabezpieczenie na czas transportu**

Przed transportem urządzenia:

- Odłączyć tarczę.
- Opróżnić miskę wody.
- Obniżyć uchwyt w tulei mocującej i zabezpieczyć za pomocą nakrętki blokującej.
- Unieść prowadnicę.
- Unieść głowicę tnącą i ustawić w najwyższej pozycji za pomocą korby.

### **4.2 Procedura transportowa**

Urządzenie można przesuwac po płaskiej powierzchni dzięki zamontowanym kółkom. Nie należy podnosić urządzenia za pomocą dźwigu, gdyż żaden z elementów przecinarki nie jest przystosowany do unoszenia tak dużego ciężaru.

### **4.3 Długi okres postoju**

W przypadku długiego okresu postoju, należy wykonać następujące kroki:

- Dokładnie wyczyścić urządzenie.
- Poluzować pasy napędowe.
- Nasmarować gwintowany wał.
- Wymienić olej silnikowy.
- Opróżnić instalację wodną.

Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym pomieszczeniu zapewniającym stałą temperaturę.

## 5 OBSŁUGA URZĄDZENIA

### 5.1 Teren pracy

Przed rozpoczęciem pracy wykonać poniższe czynności:

- Usunąć z obszaru wszystko, co może utrudnić procedurę roboczą.
- Upewnić się, że obszar jest odpowiednio oświetlony.
- Upewnić się, że operator posiada ciągły i właściwy widok na obszar roboczy, dzięki czemu może podjąć odpowiednie działania w dowolnym momencie podczas procedury roboczej.
- Nie dopuszczać pozostałych pracowników do obszaru roboczego, aby zapewnić bezpieczną pracę.

### 5.2 Metody cięcia

Ta część instrukcji poświęcona jest zaleceniom dotyczącym cięcia wzdłużnego o wymaganej głębokości.

#### 5.2.1 Przygotowanie do cięcia

Przed uruchomieniem urządzenia:

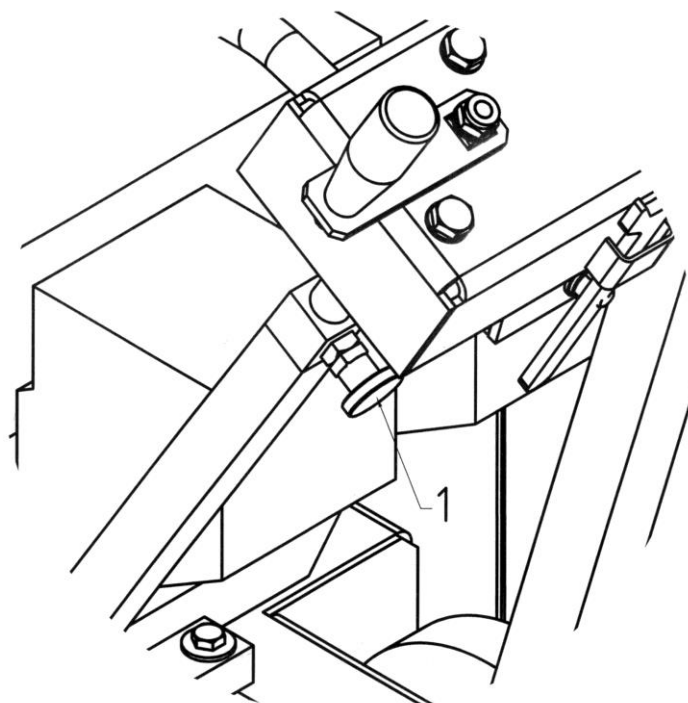
- Narysować na podłożu linię cięcia.
- Upewnić się, że zbiornik paliwa i zbiornik na wodę są pełne. Urządzenie dostarczane jest bez paliwa.
- Silnik jest dostarczany wraz z olejem. Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić poziom oleju. W razie potrzeby uzupełnić olej.
- Upewnić się, że w urządzeniu została zamontowana właściwa tarcza zalecana przez producenta i dobrana pod kątem rodzaju obrabianego materiału, procedury roboczej (cięcie na sucho lub na mokro) oraz wymaganej wydajności.
- Upewnić się, że kołnierze dobrze przylegają do tarczy diamentowej.
- Przed uruchomieniem sprawdzić, czy tarcza nie dotyka podłoża.
- Ustawić uchwyt w najdogodniejszej pozycji.
- Przesunąć urządzenie, aby tarcza znalazła się nad linią cięcia.
- Opuścić prowadnicę tak, aby dotykała linii cięcia.

#### 5.2.2 Przycinanie podłoża

Teraz można uruchomić silnik.

Aby dokonać cięcia:

- Przekręcić regulator głębokości aż tarcza będzie delikatnie dotykać podłoża.
- Otworzyć zawór dopływu wody w celu kontrolowania ilości wody wymaganej do danego typu tarczy, stosując 15-25 l/min w przypadku cięcia na mokro oraz 1-2 l/min podczas cięcia na sucho (kontrola pylenia). Regularnie sprawdzać poziom wody w zbiorniku.
- Opuścić tarczę w miejsce cięcia przekręcając pokrętkę w lewo. Każdy pełen obrót pokrętki obniża lub unosi tarczę o 7,5 mm.
- Po osiągnięciu wymaganej głębokości cięcia można zablokować ruch wrzeczona spowodowany wibracją urządzenia dokręcając pokrętkę umieszczoną z boku przecinarki (zob. poz. 1 na ilustracji poniżej).



- Delikatnie i miarowo popychać urządzenie do przodu, prowadząc je wzdłuż linii cięcia. Prędkość posuwu należy dostosować uwzględniając rodzaj przecinanego materiału oraz głębokość cięcia.
- Po zakończeniu cięcia unieść tarczę ponad szczelinę cięcia przekręcając pokrętkę w prawo, odciąć dopływ wody i wyłączyć silnik.

## 6 KONSERWACJA I SERWISOWANIE

**UWAGA:** przed przeprowadzeniem prac konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć urządzenie. Podczas konserwacji urządzenia zawsze należy zakładać maskę i okulary ochronne.

### 6.1 Konserwacja urządzenia

Aby zapewnić długotrwałą jakość cięcia przy użyciu urządzenia C51, proszę stosować poniższy harmonogram konserwacji.

| Regularne prace konserwacyjne<br>Należy przeprowadzać w każdym wskazanym okresie → |                                                | Po godzinie pracy | Początek dnia | Podczas wymiany narzędzia | Koniec dnia | Co tydzień | Po awarii | Po uszkodzeniu |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------|---------------|---------------------------|-------------|------------|-----------|----------------|
| Całe urządzenie                                                                    | Ogledziny (zagadnienia ogólne, wodoszczelność) |                   |               |                           |             |            |           |                |
|                                                                                    | Oczyszczyć                                     |                   |               |                           |             |            |           |                |
| Kołnierz i elementy mocowania tarczy                                               | Oczyszczyć                                     |                   |               |                           |             |            |           |                |
| Napięcie pasów                                                                     | Sprawdzić                                      |                   |               |                           |             |            |           |                |
| Węże i dysze do wody                                                               | Oczyszczyć                                     |                   |               |                           |             |            |           |                |
| Śruba głębokości                                                                   | Nasmarować                                     |                   |               |                           |             |            |           |                |
| Obudowa silnika                                                                    | Oczyszczyć                                     |                   |               |                           |             |            |           |                |
| Nakrętki i śruby, które można dosięgnąć                                            | Dokręcić                                       |                   |               |                           |             |            |           |                |

#### Regulacja i wymiana pasów

Po godzinie pracy pasy ulegają nagrzanu i rozciągnięciu. Dlatego należy je ponownie napiąć. Aby wyregulować pasy, najpierw należy zdjąć osłonę pasów odkręcając 2 nakrętki. Po luzowaniu 4 sworznie silnika i przesunąć silnik za pomocą 2 śrub umieszczonych z przodu. Aby wymienić pasy należy przesunąć silnik maksymalnie do przodu. Dopasować pasy i naciągnąć przesuwając silnik do tyłu. Zawsze należy używać jednakowego zestawu pasów. Nie wymieniać pojedynczych pasów.

#### Smarowanie

C51 posiada samosmarujące się łożyska. Dlatego urządzenie nie wymaga smarowania. Należy codziennie smarować śrubę głębokości.

#### Czyszczenie urządzenia

Okres eksploatacji urządzenia będzie dłuższy, jeśli po każdym dniu pracy będzie dokładnie czyszczone.

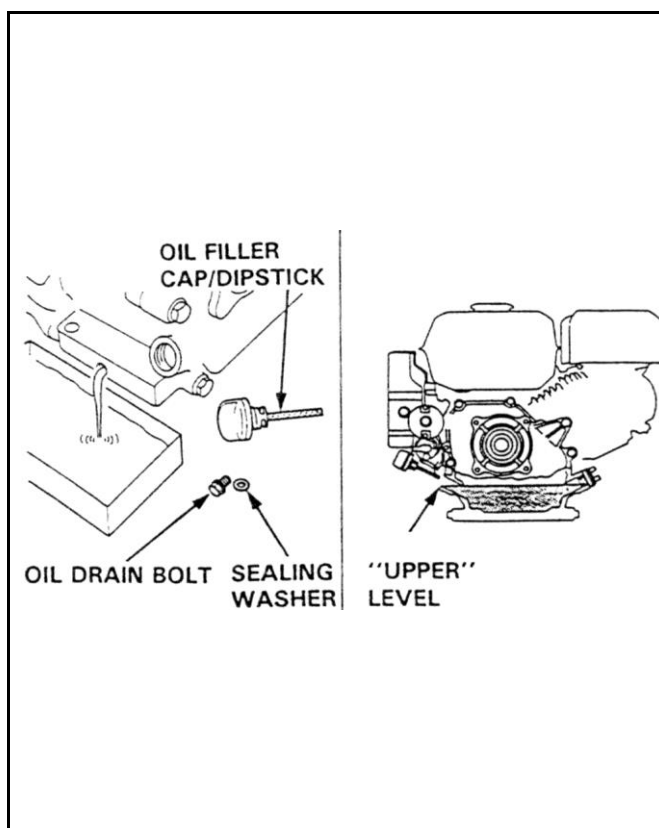
## 6.2 Konserwacja silnika

| Regularne prace konserwacyjne<br>Należy przeprowadzać w każdym w wskazanym miesiącu lub okresie eksploatacji |                                       | → | Przy każdym użyciu | Pierwszy miesiąc lub 20 godz. | Co 3 miesiące lub 50 godzin | Co 6 miesięcy lub 100 godzin |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---|--------------------|-------------------------------|-----------------------------|------------------------------|
| Olej silnikowy                                                                                               | Sprawdzić poziom                      |   |                    |                               |                             |                              |
|                                                                                                              | Wymienić                              |   |                    |                               |                             |                              |
| Filtr powietrza                                                                                              | Sprawdzić                             |   |                    |                               |                             |                              |
|                                                                                                              | Oczyszczyć                            |   |                    |                               |                             |                              |
| Siatkowy filtr paliwa                                                                                        | Oczyszczyć                            |   |                    |                               |                             |                              |
| Świeca zapłonowa                                                                                             | Sprawdzić-oczyszczyć                  |   |                    |                               |                             |                              |
| Przewód paliwowy                                                                                             | Sprawdzić (w razie potrzeby wymienić) |   |                    |                               |                             |                              |
|                                                                                                              |                                       |   | Co 2 lata          |                               |                             |                              |

### Olej silnikowy

Aby wymienić olej w silniku:

- Wyjąć zatyczkę/bagnet i odkręcić śrubę spustową.
- Usunąć cały olej z silnika.
- Zużyty olej silnikowy należy utylizować w sposób niezagrażający środowisku. Zalecamy oddać zużyty olej w szczelnie zamkniętym pojemniku do lokalnego zakładu przetwarzania odpadów lub do punktu serwisowego w celu odzyskania surowców wtórnych. Nie wyrzucać do śmieci, nie wylewać na ziemię ani do studzienek.
- Założyć śrubę spustową i dokręcić stosując siłę 18 Nm.
- Napęlnić miskę olejową olejem silnikowym do górnej krawędzi wlewu.
- Założyć zatyczkę/bagnet.

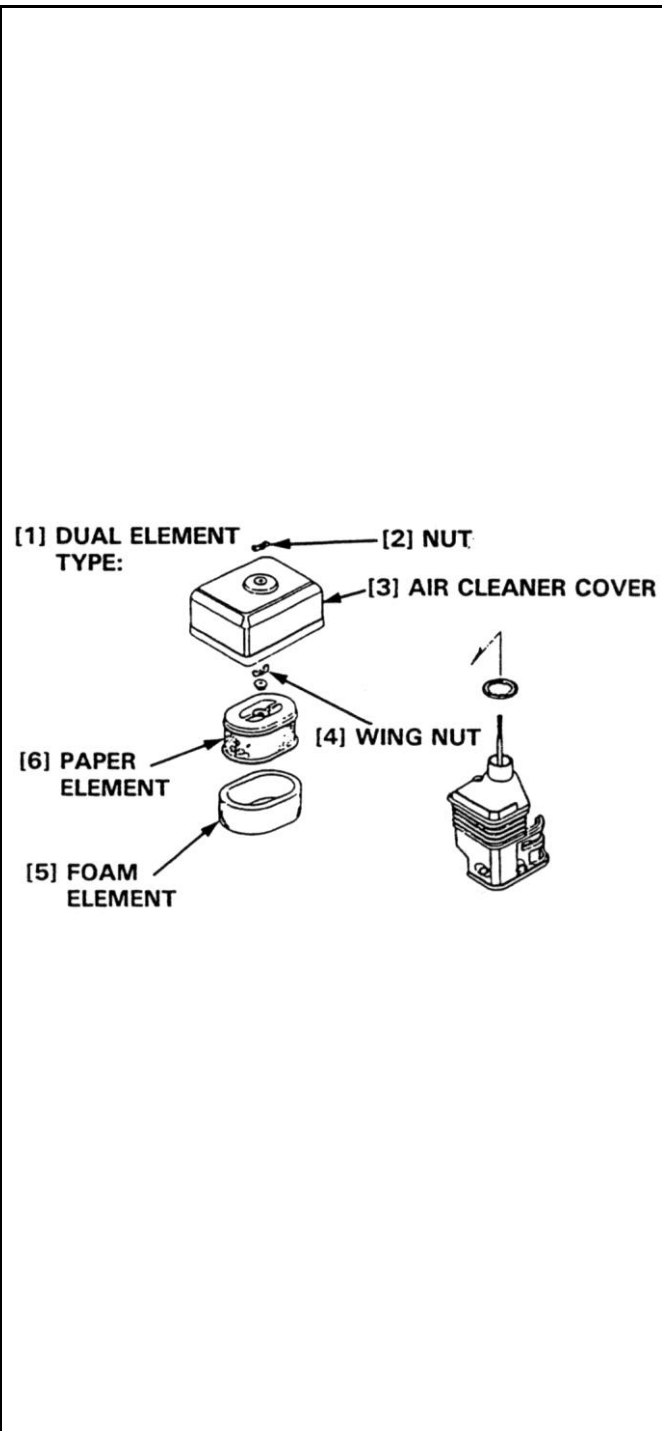


## Filtr powietrza

Przecinarka C51 jest wyposażona w podwójny filtr powietrza.

Aby przeprowadzić prace konserwacyjne filtra powietrza, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

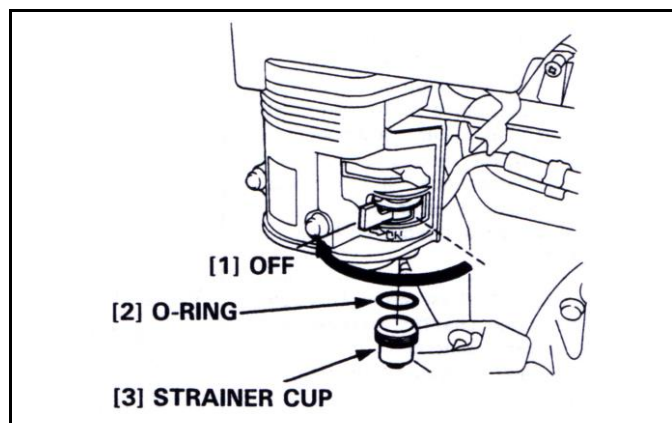
- Odkręcić nakrętkę (2), zdjęć pokrywę filtra oraz usunąć śrubę motylkową (4).
- Zdemontować i oddzielić elementy filtra wstępnego (3).
- Dokładnie sprawdzić oba elementy pod kątem dziur i rozdarć - w razie konieczności wymienić.
- **Element papierowy (6):** delikatnie puknąć kilkakrotnie w twardą powierzchnię w celu usunięcia nadmiaru zabrudzeń lub przedmuchać element sprężonym powietrzem od środka. Nie używać pędzla do usuwania pyłu, gdyż może to spowodować zabrudzenie włókien.
- **Element piankowy (5):** umyć w ciepłej wodzie z mydłem, przepłukać i dokładnie osuszyć. Zanurzyć element w czystym oleju silnikowym i wycisnąć cały nadmiar oleju. Jeśli na piance będzie znajdowało się zbyt wiele oleju, z silnika będzie wydobywał się dym podczas pierwszego uruchomienia.
- Użyć latarki do dokładnego sprawdzenia elementów. Jeśli elementy są wolne od dziur czy rozdarć, należy zamontować je ponownie.



## Siatkowy filtr paliwa

Aby przeprowadzić prace konserwacyjne filtra paliwa należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

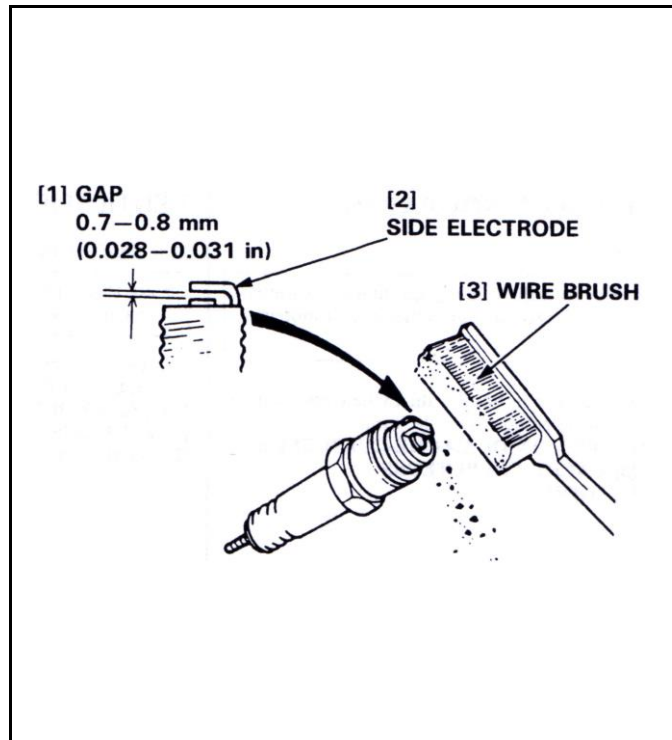
- Odciąć zawór paliwowy i wymontować filtr paliwa.
- Oczyszczyć filtr za pomocą rozpuszczalnika.
- Założyć pierścień uszczelniający i filtr paliwa.
- Dokręcić filtr stosując nacisk 4 Nm.



### Świeca zapłonowa

Aby przeprowadzić prace konserwacyjne świecy zapłonowej należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

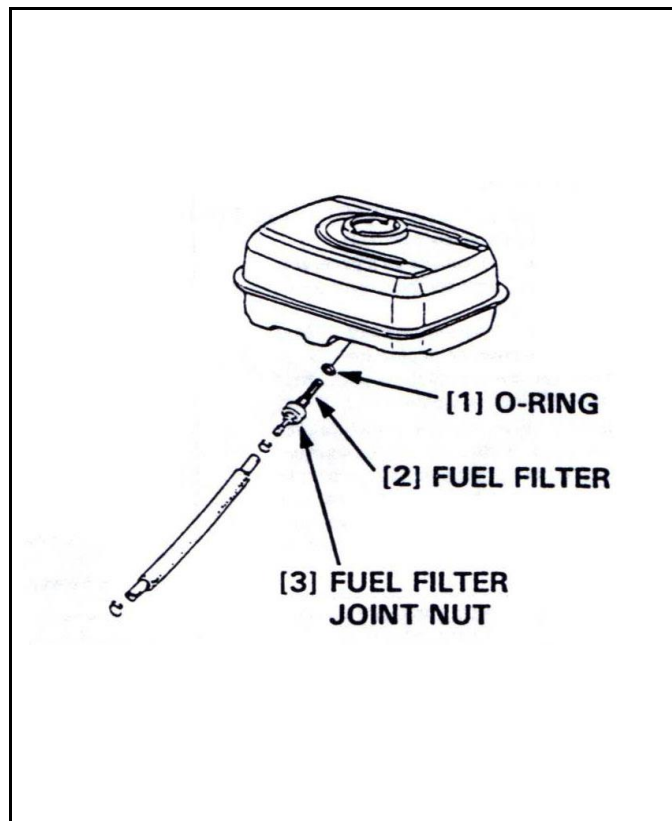
- Dokonać oględzin świecy zapłonowej. Wyrzucić świecę jeśli izolator jest pęknięty lub wyszczerbiony.
- Usunąć węgiel i inne osady za pomocą sztywnej drucianej szczotki (3).
- Zmierzyć szczelinę na zatyczce (1) za pomocą szczelinomierza drucianego. W razie potrzeby skorygować szczelinę zginając boczną elektrodę (2).
- Upewnić się, że podkładka uszczelniająca jest w dobrym stanie; w razie potrzeby wymienić świecę.
- Szczelnie dopasować świecę do podkładki, a następnie dokręcić za pomocą klucza (dodatkowe 1/2 obrotu w przypadku nowej świecy) w celu dodatkowego uszczelnienia. W przypadku ponownego wykorzystania świecę należy dokręcić do 1/8-1/4 obrotu po zamontowaniu.



### Przewód paliwowy

Aby przeprowadzić prace konserwacyjne przewodu paliwowego należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją:

- Przełąć paliwo do odpowiedniego pojemnika i wymontować zbiornik paliwa.
- Odłączyć przewód paliwowy i odkręcić filtr paliwa (2) od zbiornika.
- Oczyszczyć filtr za pomocą rozpuszczalnika i sprawdzić, czy siatka filtra nie jest uszkodzona.
- Umieścić pierścień uszczelniający (1) na filtrze i zmontować ponownie. Dokręcić filtr stosując nacisk 2 Nm. Po zamontowaniu sprawdzić szczelność instalacji.



### Dodatkowe prace konserwacyjne

W celu przeprowadzenia dodatkowych prac konserwacyjnych należy skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym.

## 7 AWARIE: PRZYCZYNY I ROZWIĄZANIA

### 7.1 Procedura wyszukiwania usterek

W przypadku wystąpienia jakichkolwiek awarii podczas eksploatacji, wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania. Wszelkie prace wykraczające poza czynności opisane w poprzedniej części instrukcji wykonywać może jedynie wykwalifikowany personel.

### 7.2 Wykrywanie i usuwanie usterek

| Problem                 | Prawdopodobna przyczyna     | Rozwiązanie                                       |
|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------|
| Problem z uruchomieniem | Za mało paliwa              | Uzupełnić paliwo w zbiorniku                      |
|                         | Zapchany filtr paliwa       | Oczyszczyć filtr paliwa                           |
|                         | Wadliwa świeca zapłonowa    | Dokonać oględzin świecy zapłonowej                |
|                         | Poważniejsza usterka        | Skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym |
| Silnik ma zbyt małą moc | Zablokowany filtr powietrza | Oczyszczyć lub wymienić filtr powietrza           |
|                         | Poważniejsza usterka        | Skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym |

### 7.3 Obsługa klienta

W przypadku zamawiania części zamiennych, proszę określić:

- Numer seryjny (7 cyfr).
- Kod części.
- Dokładne oznaczenie.
- Wymaganą liczbę części.
- Adres dostawy.
- Jasno określić wymagany sposób transportu, np. „ekspres” lub „lotniczy”. Bez wyraźnych wytycznych wyślemy części transportem, który uznamy za najbardziej odpowiedni, lecz niekoniecznie będzie to najszybszy sposób.

Jasne wytyczne pozwolą uniknąć problemów i pomyłek w dostawach.

W razie wątpliwości, proszę przesłać nam wadliwą część.

W przypadku reklamacji gwarancyjnych, dana część musi zawsze zostać zwrócona w celu dokonania stosownej oceny.

Części zamienne do silnika można zamówić u producenta silnika lub u dealera, co często okazuje się szybszym i tańszym rozwiązaniem.

Urządzenie zostało wyprodukowane przez: Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd J.F.Kennedy

L- 4930 BASCHARAGE

Wielkie Księstwo Luksemburga

Tel.: 00352-50401-1

Faks: 00352- 50 16 33

[www.nortonabrasives.com](http://www.nortonabrasives.com)

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

Obsługę gwarancyjną i wsparcie techniczne można uzyskać u lokalnego dystrybutora, u którego można również zamówić urządzenia, części zamienne i elementy zużywalne:

SAINT-GOBAIN ABRASIVES NV/SA  
INDUSTRIELAAN 129  
1070 ANDERLECHT/BRUSSEL  
BELGIUM  
TEL: +32 (0)2 267 21 00  
FAX: +32 (0)2 267 84 24

SAINT-GOBAIN ABRASIVES, S.R.O.  
POČERNICKÁ 272/96, MALEŠICE  
108 00 PRAHA 10  
CZECH REPUBLIC  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
ROBERT JACOBSENS VEJ 62A  
2300 KØBENHAVN S  
DENMARK  
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706  
FORTUNE TOWER OFFICE 2106  
JLT BLOCK C  
(NEXT TO METRO STATION)  
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
TEL: +971 4 431 5154  
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANCE  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
GERMANY  
TEL: +49 (0) 2236 703-1  
+49 (0) 2236 8996-0  
+49 (0) 2236 8911-0  
FAX: +49 (0) 2236 703-367  
+49 (0) 2236 8996-10  
+49 (0) 2236 8911-30  
FÜR DEN FACHHANDEL  
ÖSTERREICH  
TEL: +43 (00) 662 430 076

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60/B.  
HUNGARY  
TEL: +36 1 371 22 50  
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALY  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 RUE J.F. KENNEDY  
L-4930 BASCHARAGE  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG  
TEL: +352 50 401 1  
FAX: +352 50 16 33  
NO. VERT (FRANCE) 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.  
2 ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAÂ - CASABLANCA  
MOROCCO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
P.O. BOX 10  
7150 AA EIBERGEN  
THE NETHERLANDS  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS  
POSTBOKS 11, ALNABRU,  
0614 OSLO  
BROBEKKVEIEN 84,  
0582 OSLO  
NORWAY  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1  
62-600 KOŁO  
POLAND  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA  
I-SECTOR VIII, NO. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGAL  
TEL: +351 229 437 940  
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS  
BUSINESS UNIT ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU: LOC.VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: 0040-261-839.709  
FAX: 0040-261-839.710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSCOW  
RUSSIA  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ROAD  
ISANDO 1600  
P.O. BOX 67  
SOUTH AFRICA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPAIN  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AB  
BOX 495  
SE-191 24 SOLLENTUNA  
SWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 01

SAINT-GOBAIN INOVATIF  
MALZEMELER VE AŞINDIRICI  
SAN. TIC. A.Ş.  
GOLD PLAZA, ALTAY ÇEŞME  
MAHALLESİ, ÖZ SOKAK, NO:19/16  
34843 MALTEPE-ISTANBUL,  
TURKEY  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.  
DOXEY RD  
STAFFORD  
ST16 1EA  
UNITED KINGDOM  
TEL: +44 1785 222 000  
FAX: +44 1785 213 487



[www.nortonabrasives.com](http://www.nortonabrasives.com)

**Saint-Gobain Abrasives**

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
LUKSEMBURG

Tel.: ++352 50401-1

Faks: ++352 501633

e-mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)